

## THE INFLUENCE OF NORMAN FRENCH ON THE ENGLISH LEXICON AFTER 1066

O'rolov Aslibek O'tkir o'g'li

4-th year student of DIEP

Teacher Yuldoshev Samad Tojiyevich

<https://doi.org/10.5281/zenodo.20567096>

### Annotation

This article examines the influence of Norman French on the English lexicon after 1066. The Norman Conquest was one of the most important events in the history of the English language, because it brought significant linguistic changes and introduced thousands of French words into English. As a result, English vocabulary became richer and more diverse.

Moreover, Norman French had a strong impact on different areas of language, including government, law, religion, education, literature, and everyday life. In addition, many French borrowings are still widely used in Modern English, which demonstrates the long-lasting influence of Norman French on the development of English vocabulary.

Overall, the Norman Conquest played a crucial role in shaping the English lexicon and contributed greatly to the transformation of English into a global language.

**Keywords:** Norman French, English lexicon, Norman Conquest, loanwords, language contact, vocabulary development, Middle English, linguistic influence

### Introduction

The English language has developed through contact with many other languages, and therefore its vocabulary contains words from different linguistic backgrounds. Among these influences, Norman French occupies a special place, because it significantly changed the English lexicon after the Norman Conquest of 1066.

When the Normans conquered England, French became the language of the ruling class, government, law, and education, while English continued to be spoken by ordinary people. As a result, the two languages existed side by side for several centuries, and this close contact led to the borrowing of a large number of French words into English.

Moreover, these borrowings were not limited to one area of life, but they affected politics, administration, religion, culture, and everyday communication. Consequently, English vocabulary expanded rapidly and became more expressive and flexible.

This article aims to analyze the influence of Norman French on the English lexicon after 1066 and to examine its contribution to the development of English vocabulary.

### Historical Background of the Norman Conquest and Language Contact after 1066

The history of the English language changed greatly after the Norman Conquest in 1066, because this event brought a new ruling class and a new language to England. In 1066, William the Conqueror defeated the English king at the Battle of Hastings and became the ruler of England. As a result, Norman French became the language of the royal court, government, law, and administration.

Before the Norman Conquest, Old English was the main language spoken by the people of England. However, after 1066, French was used by kings, nobles, and educated people, while English continued to be spoken by ordinary citizens. Therefore, two different languages existed in the country at the same time, and this situation lasted for several centuries.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Baugh, A. C., & Cable, T. (2013). *A History of the English Language* (6th ed.). London: Routledge, pp. 85–145.

Moreover, the close contact between English and French led to significant linguistic changes, because people from different social groups communicated with each other in their daily lives. As a result, many French words gradually entered the English language, especially in areas connected with government, law, religion, education, and culture.

In addition, French was considered a prestigious language during this period, and therefore many English speakers adopted French words and expressions. At the same time, English remained the language of the majority of the population, and because of this interaction, the vocabulary of English expanded rapidly.<sup>2</sup>

Furthermore, during the Middle English period, English began to absorb a large number of French words, and these borrowings became an important part of the language. Consequently, English developed into a richer and more flexible language, capable of expressing ideas in different ways.

In conclusion, the Norman Conquest of 1066 was a turning point in the history of the English language, because it created long-term contact between English and Norman French, and therefore it laid the foundation for major changes in English vocabulary and linguistic development.

### **The Impact of Norman French on English Vocabulary Development**

The Norman Conquest had a major impact on the development of English vocabulary, because it introduced thousands of French words into the English language. As French became the language of the ruling class, many French words were used in official and social life, and therefore they gradually became part of English vocabulary.

Moreover, English speakers borrowed French words for many new ideas, objects, and concepts, because French was associated with education, power, and prestige. As a result, English vocabulary expanded significantly and became more diverse than before. Many native English words continued to exist, but French words were often added alongside them, creating a richer vocabulary.<sup>3</sup>

In addition, the influence of Norman French can be seen in many areas of life. For example, words such as *government*, *parliament*, *council*, and *nation* entered English from French. Similarly, words related to culture, art, and literature were also borrowed, and therefore English became more capable of expressing complex ideas.

Furthermore, the borrowing of French words led to the development of synonyms in English. For example, the native English word *ask* existed alongside the French-derived word *question*, while *begin* existed alongside *commence*. As a result, speakers had more choices when expressing their thoughts, and the language became more flexible.<sup>4</sup>

Another important effect was the enrichment of formal and academic vocabulary. Many French words were used in official documents, education, and literature, and therefore they became an essential part of the language. Today, a large percentage of English vocabulary comes from French, especially in formal writing and professional communication.

In conclusion, Norman French greatly influenced the development of English vocabulary, because it introduced a large number of new words and expressions, and therefore helped transform English into a richer, more expressive, and more versatile language.

<sup>2</sup> Crystal, D. (2019). *The Cambridge Encyclopedia of the English Language* (3rd ed.). Cambridge: Cambridge University Press, pp. 40-120.

<sup>3</sup> Crystal, D. (2019). *The Cambridge Encyclopedia of the English Language* (3rd ed.). Cambridge: Cambridge University Press, pp. 40-120.

<sup>4</sup> Barber, C., Beal, J. C., & Shaw, P. A. (2012). *The English Language: A Historical Introduction* (2nd ed.). Cambridge: Cambridge University Press, pp. 60-185.

### **French Loanwords in Government, Law, Religion, and Administration**

One of the most important effects of Norman French on English was the introduction of many loanwords in government, law, religion, and administration. Since the Normans became the rulers of England after 1066, French was widely used in official institutions, and therefore many French terms entered the English language.<sup>5</sup>

First of all, French had a strong influence on the language of government and politics, because kings, nobles, and government officials mainly spoke French. As a result, words such as *government*, *parliament*, *crown*, *state*, *authority*, and *minister* became part of English vocabulary. These words are still commonly used in Modern English today.

Moreover, the legal system was greatly influenced by French, because courts and legal documents were conducted in French for many years. Therefore, many legal terms were borrowed into English. Examples include *justice*, *court*, *judge*, *jury*, *prison*, *crime*, *attorney*, and *evidence*. As a result, French became one of the main sources of legal vocabulary in English.<sup>6</sup>

In addition, Norman French also influenced religious language. Since the Church played an important role in medieval society, many religious terms entered English through French. Words such as *religion*, *saint*, *prayer*, *clergy*, *faith*, and *charity* became widely used. Consequently, the vocabulary of religion became richer and more diverse.

Furthermore, many administrative and official terms were borrowed from French, because the management of the country was conducted by French-speaking officials. Words like *office*, *governor*, *council*, *administration*, and *department* entered English during this period. Therefore, French played a key role in shaping the language of administration and public affairs.

Another important point is that these French loanwords often replaced or existed alongside native English words, and because of this, English developed a larger and more sophisticated vocabulary. Many of these terms are still essential in modern political, legal, and administrative communication.<sup>7</sup>

In conclusion, Norman French had a profound influence on the vocabulary of government, law, religion, and administration, because French was the language of power and authority after 1066, and therefore many of its words became a permanent part of the English lexicon.

### **The Influence of Norman French on Everyday English Vocabulary**

The influence of Norman French was not limited to government, law, and administration, because it also affected the everyday vocabulary of English speakers. As French and English speakers lived together for many centuries, many French words gradually became part of daily communication, and therefore they are still widely used in Modern English.<sup>8</sup>

One of the most noticeable influences can be seen in the vocabulary of food and cooking. Since the Normans were members of the upper class, they often used French words for prepared food, while English-speaking farmers used native English words for animals. As a result, English developed word pairs such as *cow* and *beef*, *calf* and *veal*, *sheep* and *mutton*, and *pig* and *pork*. These examples clearly show how French influenced everyday language.

Moreover, many words related to family life, clothing, and social activities were borrowed from French. Words such as *dress*, *fashion*, *beauty*, *mirror*, *dinner*, *table*, and *curtain* became

<sup>5</sup> Hogg, R., & Denison, D. (2006). *A History of the English Language*. Cambridge: Cambridge University Press, pp. 95–210.

<sup>6</sup> Millward, C. M., & Hayes, M. (2012). *A Biography of the English Language* (3rd ed.). Boston: Wadsworth Cengage Learning, pp. 78–190.

<sup>7</sup> Freeborn, D. (2006). *From Old English to Standard English* (3rd ed.). London: Palgrave Macmillan, pp. 55–175.

<sup>8</sup> Fennell, B. A. (2001). *A History of English: A Sociolinguistic Approach*. Oxford: Blackwell Publishing, pp. 90–220.

common in everyday speech. Consequently, English speakers began to use a larger variety of words in their daily conversations.

In addition, French contributed many words connected with emotions and personal relationships. For example, words like *joy*, *peace*, *pleasure*, *honour*, *marriage*, and *friendship* entered the English language through French influence. As a result, English became more expressive and capable of describing human feelings and experiences.<sup>9</sup>

Furthermore, many French borrowings became so common that modern speakers often do not realize their foreign origin. Words such as *change*, *face*, *question*, *minute*, *river*, and *people* are now considered a natural part of English vocabulary. Therefore, the influence of Norman French can still be seen in everyday communication.

Another important point is that the combination of native English and French vocabulary made the language richer and more flexible. Because speakers could choose between words from different origins, English developed a wide range of expressions and meanings.

In conclusion, Norman French had a significant impact on everyday English vocabulary, because it introduced many words related to food, clothing, emotions, family life, and daily activities, and therefore it helped shape the language used by English speakers in their everyday lives.<sup>10</sup>

### **The Legacy of Norman French in Modern English**

The influence of Norman French did not end in the Middle Ages, because its effects can still be seen in Modern English today. Although English has changed greatly over the centuries, many French words that entered the language after 1066 remain an important part of everyday communication. Therefore, the legacy of Norman French continues to shape the English lexicon.

First of all, a large number of French loanwords are still commonly used in modern speech and writing. Words such as *government*, *justice*, *language*, *beauty*, *people*, *nation*, and *service* are examples of French borrowings that have become essential parts of English vocabulary. As a result, it is difficult to imagine Modern English without these words.

Moreover, Norman French contributed to the richness and variety of English vocabulary. Because English contains both native Germanic words and French-derived words, speakers often have several ways to express the same idea. For example, the native English word *help* exists alongside the French-derived word *assist*, while *freedom* exists alongside *liberty*. Therefore, English has developed a large and flexible vocabulary that can be used in different contexts.<sup>11</sup>

In addition, many formal, academic, and professional terms in Modern English come from French. Words used in law, politics, education, literature, and business often have French origins, and therefore French continues to influence formal communication. As a result, French borrowings remain an important part of academic and professional language.<sup>12</sup>

Furthermore, the influence of Norman French can also be seen in English spelling and pronunciation. Although English has evolved over time, some words still reflect their French origins in the way they are written and pronounced. Consequently, the historical connection between the two languages remains visible.

<sup>9</sup> Brinton, L. J., & Arnovick, L. K. (2017). *The English Language: A Linguistic History* (3rd ed.). Oxford: Oxford University Press, pp. 102–240.

<sup>10</sup> Algeo, J., & Pyles, T. (2010). *The Origins and Development of the English Language* (6th ed.). Boston: Wadsworth, pp. 88–205.

<sup>11</sup> Singh, I. (2005). *The History of English: A Student's Guide*. London: Hodder Arnold, pp. 65–170.

<sup>12</sup> Burnley, D. (2000). *The History of the English Language: A Source Book*. London: Longman, pp. 70–198.

Another important aspect of this legacy is that it helped transform English into a more international language. The addition of thousands of French words expanded the vocabulary and increased the expressive power of English. Because of this development, English became more adaptable and capable of meeting the needs of different speakers and cultures.

In conclusion, the legacy of Norman French remains a fundamental part of Modern English, because it enriched the vocabulary, introduced new forms of expression, and influenced many areas of communication. Therefore, the Norman Conquest of 1066 continues to have a lasting impact on the English language even in the present day.<sup>13</sup>

### **Conclusion**

In conclusion, the Norman Conquest of 1066 was one of the most significant events in the history of the English language, because it brought English into close contact with Norman French and led to major changes in the English lexicon. As a result, thousands of French words entered the language and became an important part of English vocabulary.

Moreover, the influence of Norman French extended to many areas of life, including government, law, religion, administration, culture, and everyday communication. Therefore, English speakers gained access to a wider range of words and expressions, which made the language richer and more flexible. In addition, the borrowing of French vocabulary contributed to the development of synonyms and stylistic variety, allowing speakers to express ideas more precisely.

Furthermore, many French loanwords have remained in use for centuries and continue to play an important role in Modern English. Words related to politics, education, business, literature, and daily life demonstrate the lasting impact of Norman French on the language. Because of this influence, English developed into a more complex and expressive linguistic system.

Another important point is that the interaction between English and Norman French helped shape the development of Middle English and laid the foundation for the growth of Modern English. Consequently, the language became more adaptable and capable of absorbing influences from other cultures and languages.

To sum up, the influence of Norman French on the English lexicon after 1066 was profound and long-lasting, because it transformed English vocabulary, enriched its linguistic resources, and contributed significantly to the evolution of the language. Therefore, the legacy of Norman French remains an essential part of English language history and continues to be visible in modern communication today.

### **Adabiyotlar, References, Литературы:**

1. Baugh, A. C., & Cable, T. (2013). *A History of the English Language* (6th ed.). London: Routledge, pp. 85–145.
2. Crystal, D. (2019). *The Cambridge Encyclopedia of the English Language* (3rd ed.). Cambridge: Cambridge University Press, pp. 40–120.
3. Barber, C., Beal, J. C., & Shaw, P. A. (2012). *The English Language: A Historical Introduction* (2nd ed.). Cambridge: Cambridge University Press, pp. 60–185.
4. Hogg, R., & Denison, D. (2006). *A History of the English Language*. Cambridge: Cambridge University Press, pp. 95–210.
5. Millward, C. M., & Hayes, M. (2012). *A Biography of the English Language* (3rd ed.). Boston: Wadsworth Cengage Learning, pp. 78–190.

---

<sup>13</sup> Nevalainen, T. (2006). An Introduction to Early Modern English. Edinburgh: Edinburgh University Press, pp. 30–175.

6. Freeborn, D. (2006). *From Old English to Standard English* (3rd ed.). London: Palgrave Macmillan, pp. 55–175.
7. Fennell, B. A. (2001). *A History of English: A Sociolinguistic Approach*. Oxford: Blackwell Publishing, pp. 90–220.
8. Brinton, L. J., & Arnovick, L. K. (2017). *The English Language: A Linguistic History* (3rd ed.). Oxford: Oxford University Press, pp. 102–240.
9. Algeo, J., & Pyles, T. (2010). *The Origins and Development of the English Language* (6th ed.). Boston: Wadsworth, pp. 88–205.
10. Singh, I. (2005). *The History of English: A Student's Guide*. London: Hodder Arnold, pp. 65–170.
11. Burnley, D. (2000). *The History of the English Language: A Source Book*. London: Longman, pp. 70–198.
12. Lass, R. (1994). *Old English: A Historical Linguistic Companion*. Cambridge: Cambridge University Press, pp. 120–285.
13. Nevalainen, T. (2006). *An Introduction to Early Modern English*. Edinburgh: Edinburgh University Press, pp. 30–175.
14. Görlach, M. (1997). *The Linguistic History of English*. London: Macmillan Press, pp. 95–260.